

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 242

fyrtioåttonde årgången

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

1 oktober 2005

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	I <i>Meddelanden</i>	
	<b>Rådet</b>	
2005/C 242/01	Rådets beslut av den 20 september 2005 om utnämning av grekiska ordinarie ledamöter och suppleanter i rådgivande kommittén för migrerande arbetstagares sociala trygghet .....	1
	<b>Kommissionen</b>	
2005/C 242/02	Eurons växelkurs .....	3
2005/C 242/03	Information om ikraftträdandet av avtalet om samarbete avseende fredlig användning av kärnenergi mellan Europeiska atomenergigemenskapen (Euratom) och Republiken Uzbekistans regering .....	4
2005/C 242/04	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar <sup>(1)</sup> .....	5
2005/C 242/05	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3966 - Pirelli RE/Banca Intesa/Ifil/Marcegaglia/SI/IT) – Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....	7
2005/C 242/06	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3952 – System Capital Management - Metinvest/Leman Commodities) <sup>(1)</sup> .....	8
2005/C 242/07	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3941 – Advent/CCS) <sup>(1)</sup> .....	8
2005/C 242/08	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3927 – Industri Kapital/Bonna Sabla) <sup>(1)</sup> .....	9
2005/C 242/09	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3911 – Benq/Siemens Mobile) <sup>(1)</sup> .....	9



II *Förberedande rättsakter*

.....

---

III *Upplysningar*

**Kommissionen**

2005/C 242/10

Inbjudan att lämna projektförslag (GD EAC nr 51/05) – Inbjudan att lämna projektförslag för stöd till organ verksamma på europeisk nivå inom ungdomsområdet ..... 10



## I

(Meddelanden)

## RÅDET

## RÅDETS BESLUT

av den 20 september 2005

om utnämning av grekiska ordinarie ledamöter och suppleanter i rådgivande kommittén för migrerande arbetstagares sociala trygghet

(2005/C 242/01)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1408/71 av den 14 juni 1971 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 82 i denna,

med beaktande av de förteckningar över kandidater som har översänts till rådet av medlemsstaternas regeringar, och

av följande skäl:

- (1) I sitt beslut av den 4 oktober 2004 <sup>(2)</sup> utnämnde rådet ordinarie ledamöter och suppleanter i rådgivande kommittén för migrerande arbetstagares sociala trygghet för perioden den 23 september 2004 till den 22 september 2006 med undantag för grekiska ordinarie ledamöter och suppleanter.
- (2) Den grekiska regeringen har föreslagit kandidater till de platser som blivit lediga.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Enda artikel*

Följande personer utnämns till ordinarie ledamöter och suppleanter i rådgivande kommittén för migrerande arbetstagares sociala trygghet under återstoden av mandatperioden, dvs. till och med den **23 september 2006**:

I. REGERINGSFÖRETRÄDARE

Land	Ordinarie ledamöter	Suppleanter
Grekland	Theodora TSOSOROU Anna RIZOU	Spyridon TSIANTIS

<sup>(1)</sup> EGT L 149, 5.7.1971, s. 2. Förordningen senast ändrad genom förordning (EEG) nr 1945/93 (EGT L 181, 23.7.1993, s. 1).

<sup>(2)</sup> EUT C 12, 18.1.2005, s. 9.

## II. ARBETSTAGARORGANISATIONERNAS FÖRETRÄDARE

Land	Ordinarie ledamöter	Suppleanter
Grekland	Marinos DIMITRAKOPOULOS Apostolos KOKKINOS	Evangelos KOKOSSIS

## III. ARBETSGIVARORGANISATIONERNAS FÖRETRÄDARE

Land	Ordinarie ledamöter	Suppleanter
Grekland	Lambros PAPAÏOANNOU C. GIANNOULOPOULOS	G. CHATZIS

Utfärdad i Bryssel den 20 september 2005.

*På rådets vägnar*  
M. BECKETT  
*Ordförande*

---

## KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

30 september 2005

(2005/C 242/02)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,2042	SIT	slovensk tolar	239,52
JPY	japansk yen	136,25	SKK	slovakisk koruna	38,79
DKK	dansk krona	7,4624	TRY	turkisk lira	1,623
GBP	pund sterling	0,68195	AUD	australisk dollar	1,5828
SEK	svensk krona	9,3267	CAD	kanadensisk dollar	1,4063
CHF	schweizisk franc	1,5561	HKD	Hongkongdollar	9,3412
ISK	isländsk krona	74,12	NZD	nyzeeländsk dollar	1,7414
NOK	norsk krona	7,877	SGD	singaporiensk dollar	2,0353
BGN	bulgarisk lev	1,9559	KRW	sydkoreansk won	1 254,96
CYP	cypriskt pund	0,5732	ZAR	sydafrikansk rand	7,6765
CZK	tjeckisk koruna	29,553	CNY	kinesisk yuan renminbi	9,7444
EEK	estnisk krona	15,6466	HRK	kroatisk kuna	7,433
HUF	ungersk forint	249,61	IDR	indonesisk rupiah	12 391,22
LTL	litauisk litas	3,4528	MYR	malaysisk ringgit	4,5389
LVL	lettisk lats	0,696	PHP	filippinsk peso	67,465
MTL	maltesisk lira	0,4293	RUB	rysk rubel	34,334
PLN	polsk zloty	3,9185	THB	thailändsk baht	49,44
RON	rumänsk leu	3,5603			

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

**Information om ikraftträdandet av avtalet om samarbete avseende fredlig användning av kärnenergi mellan Europeiska atomenergigemenskapen (Euratom) och Republiken Uzbekistans regering**

(2005/C 242/03)

Avtalet om samarbete avseende fredlig användning av kärnenergi mellan Europeiska atomenergigemenskapen (Euratom) och Republiken Uzbekistans regering <sup>(1)</sup> trädde i kraft den 1 augusti 2004.

---

---

<sup>(1)</sup> EUT L 269, 21.10.2003, s. 9

**Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget****Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(2005/C 242/04)

(Text av betydelse för EES)

**Datum för antagande av beslutet:** 14.7.2004**Medlemsstat:** Irland**Stöd nr:** N 143/2004**Benämning:** Offentligt projekt för elförsörjning – Electricity Supply Board (ESB)**Syfte:** Att garantera säker eltillgång på Irland. (Elproduktion)**Rättslig grund:** Electricity Regulation Act 1999 (Public Service Obligations) Order**Budget:** Ungefär 70 miljoner EUR, beroende på de verkliga kostnaderna, beräknas för stödordningens hela giltighetstid**Varaktighet:** Fr.o.m. 19.2.2005 till färdigställandet av två kraftverk som skall byggas för att garantera tillgången på el i landet (statligt stöd nr N 475/2003). Anläggningarna väntas bli tagna i drift i november 2005 och januari 2006

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)**Datum för antagande:** 20.7.2005**Medlemsstater:** Nederländerna**Stöd nr:** N 185/2005**Rubrik:** Stöd till Vietnam (B.V.Scheepswerf Damen Gorinchem)/bidrag**Ändamål (sektor):** Utveckling**Rättslig grund:** Schenking vanuit het gebonden hulpfinancieringsprogramma ORET/Miliev**Budget:** 11 585 875 EUR**Stödets omfattning eller belopp:** 35 %

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)**Datum för antagande:** 12.8.2005**Stödnummer:** N 362/2005**Medlemsstat:** Cypern**Titel på originalspråk:** Amendment of scheme for protection of environment (CY6/2004)**Rättslig grund:** Απόφαση Υπ. Συμβουλίου 61.790, 30.3.2005**Ändamål:** Regional utveckling – Miljöskydd (Alla sektorer)**Planerat belopp per år:** 7 900 000 CYP**Varaktighet:** 31.12.2005**Övriga upplysningar:** Stödordning – Bidrag

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)**Datum för antagande:** 1.6.2005**Stödnummer:** N 553/2004**Medlemsstat:** Frankrike**Titel på originalspråk:** Exonération d'impôt sur les sociétés en faveur des sociétés créées pour reprendre une entreprise industrielle en difficulté**Rättslig grund:** Article 44 septies du Code général des impôts**Ändamål:** Regional utveckling (Små och medelstora företag)**Ekonomisk sektor:** Begränsad till tillverkningsindustri**Planerat belopp per år (i miljoner nationell valuta):** EUR 50**Stödnivå eller stödbelopp:** 65 %**Varaktighet (period):** 2004-2006

**Övriga upplysningar:**

- 1) Åtgärdstyp: Aid scheme
- 2) Typ av stöd: Skattelättnad
- 3) Namn och adress till den myndighet som ger stödet: Direction générale des impôts

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

---

**Datum för antagande av beslutet:** 22.9.2004

**Medlemsstat:** Slovakien

**Stöd nr:** SK 5/2004

**Benämning:** Minskning av en skattenedsättning som Slovakien beviljat US Steel Kosice

**Syfte:** Minska en skattenedsättning

**Rättslig grund:** Punkt 4.2 i bilaga XIV till 2003 års akt om villkoren för Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Repu-

bliken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning (EUT L 236, 23 september 2003) och lag nr 366/1999 saml. om inkomstskatt i Slovakien

**Budget:** 430 miljoner US-dollar

**Varaktighet:** Utgången av budgetåret 2009 eller fram till dess att stödet uppnår ett förutfastställt belopp, beroende på vilket som kommer först

**Övriga upplysningar:**

- 1) Kommissionen har enligt artikel 88.1 i EG-fördraget beslutat att lämna förslag till lämpliga åtgärder avseende statligt stöd nr SK 5/04 – Slovakien: Minskning av en skattenedsättning som Slovakien har beviljat US Steel Kosice. Slovakien har godtagit dessa åtgärder.
- 2) US Steel Kosice skall också göra en skatteinbetalning på 32 miljoner US-dollar till den slovakiska regeringen, i två lika stora delbetalningar under 2004 och 2005

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)



**Förhandsanmälan av en koncentration**  
**(Ärende COMP/M.3966 - Pirelli RE/Banca Intesa/Ifil/Marcegaglia/SI/IT)**

**Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande**

(2005/C 242/05)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 23 september 2005 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup> genom vilken företagen Pirelli & C. Real Estate SpA ("Pirelli RE", Italien) Banca Intesa SpA ("Banca Intesa", Italien), IFIL Investissements S.A. ("IFIL", Luxemburg), Marcegaglia SpA ("Marcegaglia", Italien) och Sviluppo Italia SpA ("Sviluppo Italia", Italien) förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, gemensam kontroll över företaget Italia Turismo SpA ("IT", Italien), för närvarande gemensamt kontrollerat av Banca Intesa, IFIL, Marcegaglia och Sviluppo Italia, genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagens affärsverksamheter är följande:

- Pirelli RE: fastighetstjänster och investeringar;
- Banca Intesa: holdingbolag för bank- och finansgrupp;
- Ifil: holdingbolag aktiv inom diverse sektorer, inklusive turism (genom Alpitour gruppen);
- Marcegaglia: främst aktiv inom stålframställning;
- Sviluppo Italia: italiensk agent för företags- och interninvesteringsprojekt;
- IT: arbetar för utvecklande av turism i underutvecklade områden samt äger och hyr ut flera turistbyar i södra Italien.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med förbehållet att ett slutligt beslut fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att behandlas i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen uppmanar berörd tredje part att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha inkommit till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post med angivande av referensnummer COMP/M.3966 - Pirelli RE/Banca Intesa/Ifil/Marcegaglia/SI/IT till:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"  
J-70  
B-1049 Bryssel

<sup>(1)</sup> EGT L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT C 56, 5.3.2005, s. 32.

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**  
**(Ärende COMP/M.3952 – System Capital Management - Metinvest/Leman Commodities)**

(2005/C 242/06)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 19 september 2005 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32005M3952. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

---

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**  
**(Ärende COMP/M.3941 – Advent/CCS)**

(2005/C 242/07)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 26 september 2005 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
  - i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32005M3941. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**  
**(Ärende COMP/M.3927 – Industri Kapital/Bonna Sabla)**

(2005/C 242/08)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 20 september 2005 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32005M3927. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

---

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**  
**(Ärende COMP/M.3911 – Benq/Siemens Mobile)**

(2005/C 242/09)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 7 september 2005 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
  - i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32005M3911. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

## III

(Upplysningar)

## KOMMISSIONEN

## INBJUDAN ATT LÄMNA PROJEKTFÖRSLAG (GD EAC nr 51/05)

**Inbjudan att lämna projektförslag för stöd till organ verksamma på europeisk nivå inom ungdomsområdet**

(2005/C 242/10)

## 1. SYFTE OCH BESKRIVNING

Europaparlamentets och rådets beslut nr 790/2004/EG om upprättande av ett handlingsprogram för gemenskapen för att främja organ verksamma på europeisk nivå inom ungdomsområdet. I budgetpost 15.07.01.02 (f.d. A-3029) i Europeiska gemenskapernas allmänna budget anges att bidrag kan beviljas till dessa organ.

**Denna inbjudan att lämna projektförslag gäller bidrag som kommer att beviljas för 2006 (1 januari–31 december).** Huvudsyftet med bidragen är att förstärka och effektivisera EU:s ungdomspolitiska insatser genom att stödja organ som är verksamma på ungdomsområdet.

Programmet stöder löpande verksamhet hos organ som verkar för ett ändamål av allmänt europeiskt intresse på ungdomsområdet eller för ett mål som ingår i Europeiska unionens ungdomspolitik.

Denna verksamhet ska bland annat kunna bidra till att ungdomar medverkar aktivt i det offentliga livet och i samhället och till att utveckla och genomföra det ungdomspolitiska samarbetet inom EU i vid bemärkelse.

Verksamheten ska särskilt hänföra sig till de teman som tas upp i kommissionens vitbok om ungdomspolitik *Nya insatser för Europas ungdom* <sup>(1)</sup>.

Under 2006 kommer företräde att ges sådana initiativ som rör **ungdomars medverkan i den europeiska integrationsprocessen** och som uppmärksammas på politisk nivå.

## 2. VEM KAN SÖKA BIDRAG

Ansökningar från sökande som uppfyller nedanstående kriterier kommer att bedömas närmare.

## 2.1. Organ som kan beviljas bidrag

För att ett organ ska kunna beviljas administrationsbidrag måste det

- vara juridiskt etablerat sedan minst ett år tillbaka,
- vara icke-statligt,

(<sup>1</sup>) KOM(2001) 681 slutlig, <http://europa.eu.int/comm/education/youth.html>.

- vara icke vinstdrivande,
- bedriva ungdomsverksamhet eller bedriva verksamhet inom ett vidare område men ha viss verksamhet som enbart vänder sig till ungdomar,
- samfinansieras till minst 50 % av sin totala årsbudget genom andra källor än EU-budgeten, och
- ha minst en fast anställd.

## 2.2. Länder som får delta

Ansökningar från organ som är juridiska personer och etablerade i följande länder kan beviljas bidrag:

- **Europeiska unionen (EU):** Belgien, Tjeckien, Danmark, Tyskland, Estland, Grekland, Spanien, Frankrike, Irland, Italien, Cypern, Lettland, Litauen, Luxemburg, Ungern, Malta, Nederländerna, Österrike, Polen, Portugal, Slovenien, Slovakien, Finland, Sverige samt Storbritannien och Nordirland.
- **Länder som är medlemmar både i Europeiska frihandelssammanslutningen (Efta) och i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES):** Island, Liechtenstein och Norge.
- **Kandidatländer:** Bulgarien, Rumänien och Turkiet.

En förutsättning för att kommissionen ska kunna välja ut ett projektförslag från en sökande i ett Efta/EES-land eller ett kandidatland är att det den dag då urvalet sker finns ett avtal om villkoren för landets deltagande i det program som inrättats genom beslut nr 790/2004/EG.

De sökande organen måste ha medlemsorganisationer som är verksamma i minst **åtta av de länder** som anges ovan.

## 3. BUDGET

Den totala budgeten för samfinansiering av administrationskostnader för organ som är verksamma på europeisk nivå inom ungdomsområdet beräknas för 2006 att uppgå till **2 420 000 euro**. Kommissionens bidrag får inte överstiga **50 % av de totala administrationskostnader som kommissionen har godkänt**.

EU-bidraget till varje organ får uppgå till högst **35 000 euro**.

## 4. TIDFRISTER

Ansökan ska skickas till kommissionen senast den **1 december 2005**.

## 5. FULLSTÄNDIG INFORMATION

Den fullständiga texten till inbjudan att lämna projektförslag och ansökningshandlingarna finns på följande webbplats:

[http://europa.eu.int/comm/youth/program/ingyo\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/youth/program/ingyo_en.html)

Ansökan ska följa bestämmelserna i den fullständiga inbjudan och måste lämnas in på avsett formulär.

---